

Exposição
Exhibition

26 jan – 08 abr 2018

Graça Costa Cabral

Obras | 1982 - 2015

Works | 1982 - 2015

Curadoria | Curated by:
Manuel Costa Cabral

 **ARQUIPÉLAGO**
centro de artes contemporâneas


azores
airlines


cultura
governo dos açores

©Carlotista Costa Cabral

Sinopse da Exposição

Sala da receção

No início da exposição vemos 14 autorretratos pintados pela Graça em 2001 a partir de fotografias. Sendo 5 sem título e 9 com títulos biográficos.

Saí sem ser notada + Descortinando nevoeiros + Alguém que me veja + Não vejo nada + Entretanto obstinada + Ligando pontos, agarrando nós + Respiração penosa + Repousava dormindo.

Sala 1

Somos recebidos pela escultura de 1985, *Cativo Natural*, mármore verde do Monte da Lua (Sintra). Nos anos 80 o mármore foi para a Graça o material de eleição.

Partilham este espaço 3 grupos de esculturas/ instalações negras e rastejantes, em ferro fundido, feitas quase 30 anos depois, evocando a lava e a insularidade. São as últimas peças feitas pela artista.

Nas paredes 10 desenhos/pinturas executados a *airbrush* s/tela quais *footprints* das esculturas em ferro.

Sala 2

7 mesas de ferro e ardósia são altares para outros rituais sagrados. *Pão, Cálice, Pedra de Ara, Cordeiro de Deus, Sinais e Semelhança.*

3 mesas com alinhamentos de coisas pequenas e humildes feitas pelos homens que os tornam grandes.

Coisas trabalhadas pelo fogo com cores e pesos específicos em ferro, porcelana e chumbo.

Sala 3

4 mesas/ilhas

Mesa 1 Sinais de um retrato

15 sinais em porcelana, bronze e cimento quais achados arqueológicos de retratos ancestrais.

Mesa 2 Sinais e semelhanças

17 figurinhas frágeis em porcelana e chumbo, deitadas, sentadas, reclinadas - espantadas, expectantes e ternas. Presentes como se fossem moldadas pelas poeiras vulcânicas de Pompeia.

Mesa 3 Objectos de culto

3 esculturas em cristal fundido e 9 esculturas em bronze feitas ao longo de 10 anos com conta, peso e medida. Próprias para abraçar, agarrar e levantar com os dois braços.

Mesa 4 Imaginações da matéria

Esboços e maquetas. Jogos e sinetes. Tentativas e aproximações em gesso, bronze, chumbo e porcelana.

Presépio

Edição de 100 exemplares de 15 figuras em prata, numerados e assinados, por Leitão & Irmão, antigos joalheiros da Coroa, Lisboa. Para além de aquisições particulares integra as colecções do Museu Carlos Machado, Ponta Delgada, Museu Gulbenkian, Lisboa e Museu do Vaticano.

Átrio Piso 0

Instalação *Objectos de Culto* (5 peças verticais de ferro e porcelana)

Cave

Instalação-Performance

Fotografias e vídeos do último atelier da artista em Lisboa mostrando as esculturas de ferro fundido e os desenhos/pinturas em tela apresentados na sala 1.

Assume-se a deterioração progressiva desta documentação fotográfica dadas as condições extremas de humidade da cave.

A evolução deste processo será documentada periodicamente até ao encerramento da exposição em 8 de Abril.

Manuel Costa Cabral

(este texto respeita a grafia anterior ao acordo ortográfico)

Exhibition Synopsis

Reception room

Upon entering the show, the visitor can see 14 self-portraits, painted from photographs, by Graça in 2001. 9 of these portraits bear biographical titles, the remaining 5 are untitled.

I left unnoticed + Peering through the fog + Someone who sees me + I see nothing + Obstinate, for now + Connecting the dots, clutching knots + Shortness of breath + Lay there sleeping

Room 1

The visitor is received by the sculpture *Cativo Natural* (1985), green marble from Monte da Lua (Sintra). In the 1980s, marble was Graça's material of choice.

This space accommodates three groups of flowing cast iron black sculptures / installations, which were produced almost 30 years after they were projected. The last pieces made by the artist, they evoke lava and insularity.

On the walls hang 10 drawings / paintings. Created using an airbrush on canvas, they are like footprints of the iron pieces.

Room 2

7 iron and slate tables pose as altars for other sacred rituals.

Bread, Chalice, Stone of Ara, Lamb of God, Signets and Likeness. 3 tables on top of which are presented groups of small humble things made by the humans that make them great.

Things made with fire, with specific colors and weights, made from iron, porcelain and lead.

Room 3

4 tables / islands

Table 1 *Signets of a portrait*

15 signets in porcelain, bronze and cement pose like archaeological finds of ancestral portraits.

Table 2 *Signets and likenesses*

17 fragile porcelain and lead figurines, lying down, sitting, reclining — frightened, eager and tender. They are presented as if they were shaped by the volcanic dust of Pompeii.

Table 3 *Objects of worship*

3 cast crystal sculptures and 9 bronze sculptures carefully produced throughout a period of 10 years. They can be hugged, grasped and lifted with two arms.

Table 4 *Imaginations of matter*

Sketches and models. Games and signets. Essays in plaster, bronze, lead, and porcelain.

Nativity scene

Edition of 100 copies of 15 figurines in silver, numbered and signed, produced by Leitão & Irmão, former jewelers of the Portuguese Crown, Lisbon. Part of several private collections, as well as of the collections of the Carlos Machado Museum, in Ponta Delgada, of the Gulbenkian Museum, in Lisbon, and of the Vatican Museum.

Ground Floor

Installation *Objectos de Culto* (5 vertical iron and porcelain pieces)

Cellar

Installation-Performance

Photographs and videos of the artist's last studio, showing the cast iron sculptures and the drawings/paintings on canvas exhibited in Room 1.

The progressive and definitive deterioration of this installation is intentional and expected.

The evolution of this process will be periodically documented until the closing of the show, in April 8.

Manuel Costa Cabral

Seleção de obras patentes na exposição

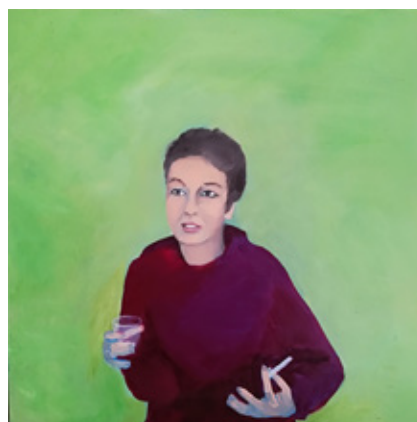
Selection of works at the exhibition

A exposição individual "Graça Costa Cabral - Obras | 1982-2015", com curadoria de Manuel Costa Cabral, apresenta mais de 100 obras representativas da produção da artista no período entre 1982 e 2015, entre pintura e escultura.

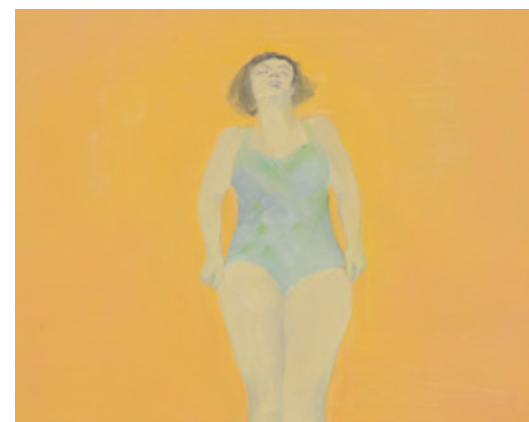
The individual exhibition "Graça Costa Cabral - Works | 1982-2015", curated by Manuel Costa Cabral, presents more than 100 works representative of the artist's production between 1982 and 2015, between painting and sculpture.



S/título
2001
Óleo s/tela
Oil on canvas
24x30cm
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



S/título
2001
Óleo s/tela
Oil on canvas
35x35cm
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



Repousava dormindo, 2001
Óleo s/madeira | Oil on wood
34x30cm
Museu de Angra do Heroísmo, Inv. MAHR20061065
©Paulo Lobão, Museu de Angra do Heroísmo.



Cativo Natural
1985
Mármore verde Monte da Lua
Green marble
138x62x8cm
Museu Carlos Machado,
inv. MCM5839
©António Pacheco, Museu
Carlos Machado/ Direção
Regional de Cultura



S/título
2014
Ferro
Iron
60x15x15cm
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



Cordeiro de Deus
2014
Ferro. Mesa ferro e ardósia
Iron. Iron and slate table
30x64x10cm
50x84x84cm [mesa | table]
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



Cordeiro de Deus
1991
Porcelana. Mesa ferro e ardósia
Porcelain. Iron and slate table
33x33x28cm
50x84x84cm [mesa | table]
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



Sinais de um retrato
1998
Porcelana branca
White porcelain
19x17x20cm
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



Sinais de um retrato
1998
Porcelana branca
White porcelain
19x17x20cm
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral

Sinais de um retrato
1995
Porcelana
Porcelain
15x10x12cm
Coleção particular
Private Collection
©Carlota Costa Cabral



Sinais e semelhanças
2012
Porcelana
Porcelain
23X8X5cm
Coleção particular
Porcelain and lead
©Carlota Costa Cabral



Objectos de culto (escultura)
1994
Bronze
Bronze
10x52,5x16,5cm
Museu Carlos Machado, inv.
MCM5569
©António Pacheco, Museu
Carlos Machado / Direção
Regional de Cultura



Presépio

1982

Prata, prata dourada e quartzo sobre cinco bases em pedra de ardósia.
Fabricado pela ourivesaria Leitão e Irmão, Lisboa.

Peça numerada 18/100.

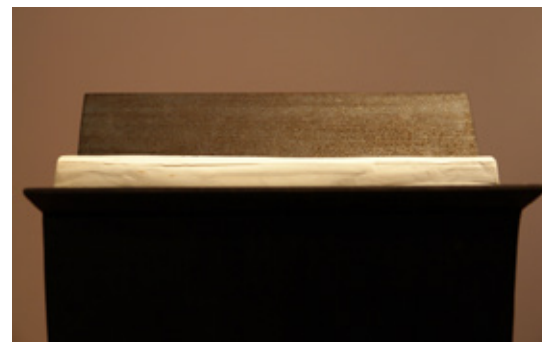
Silver, golden silver and quartz on five slate stone bases.

Manufactured by the jewelers Leitão e Irmão, Lisbon.

Numbered 18/100.

Museu Carlos Machado,
inv. MCM 6005.

©António Pacheco, Museu Carlos
Machado / Direção Regional de Cultura



Objectos de Culto II (pormenor)

2009

Ferro e porcelana

Iron and Porcelain

109,5x29,5x34,5cm (*Objectos de Culto II*)

Coleção ARQUIPÉLAGO, inv. ACAC 00024-2

©Ricardo Lalanda

Graça Costa Cabral

Graça Costa Cabral (1939-2016) nasceu na ilha de São Miguel, Açores e muito nova veio para Lisboa. Estudou na Escola António Arroio e na Escola de Belas-Artes dando curso a uma actividade continuada de escultora. Foi co-fundadora do Ar.Co com Manuel Costa Cabral, projecto a que dedicou toda a sua vida como professora e como membro da Direcção. Ao longo destes anos nunca abandonou o seu trabalho de escultora tendo executado um número significativo de encomendas e participado com regularidade em exposições individuais e colectivas.

Graça Costa Cabral soube aliar de forma exemplar a sua actividade de professora com a de escultora trabalhando nas oficinas do Ar.Co ao lado dos alunos explorando as novas tecnologias e materiais que iam sendo incluídos nos programas de aprendizagem.

Nos últimos três anos da sua vida programou a exposição apresentada em Lisboa na SNBA em Abril de 2016 reunindo peças e desenhos inéditos a par da selecção de alguns conjuntos escultóricos já mostrados anteriormente.

Dando seguimento à vontade expressa pela Graça é com todo o gosto que se apresenta agora na sua terra natal esta exposição.

Manuel Costa Cabral

(este texto respeita a grafia anterior ao acordo ortográfico)

Graça Costa Cabral was born (1939) on the Island of São Miguel in the Azores, but she moved to Lisbon when she was very young. She studied at the António Arroio School, and also at the Fine Arts School, where she began her career as a sculptor. She was a co-founder of Ar.Co, a project to which she dedicated her life as both a teacher and a director. Throughout this period, she continued to develop her work as a sculptor, undertook a significant number of commissions and regularly participated in individual and collective exhibitions.

She was always able to combine teaching and making sculpture in an exemplary manner. When working in the Ar.Co workshops alongside her students, she would explore the new technologies and materials that were gradually embedded in the learning programmes.

In the last three years of her life, she planned this exhibition, which was first presented in Lisbon, with a wholehearted dedication, gathering unexhibited works and drawings together with a careful selection of her well-known sculpture series.

Given her enthusiasm, and her desire, it is with a sense of fulfilment and pleasure that I now present this exhibition in the place where she was born.

Manuel Costa Cabral



©Carlota Costa Cabral

Exposições Individuais Individual Exhibitions

2016	Sociedade Nacional de Belas Artes, Lisboa
2012	Giefarte, Lisboa
2010	Museu de Angra do Heroísmo, Açores
2009	Centro Cultural da Caloura, Açores
2006	Galeria Arco 8, Açores
2004	Museu de Santa Maria, Açores
2003	Galeria Franco-Steggint, Açores Galeria Giefarte, Lisboa
2001	Museu de Angra do Heroísmo, Açores Museu Carlos Machado, Açores Galeria das Artes, Porto
2000	Biblioteca Municipal Calouste Gulbenkian, Ponte de Sôr
1999	Giefarte, Lisboa
1998	Galeria Arco 8, Açores
1992	Galeria EMI-Valentim de Carvalho, Lisboa
1989	Galeria Monumental, Lisboa
1987	Galeria Quadrum, Lisboa
1986	Centro Cultural de S. Lourenço, Almasil
1985	Galeria EMI-Valentim de Carvalho, Lisboa
1984	Galeria Quadrum, Lisboa
1983	Galeria Quadrum, Lisboa

Exposições coletivas (seleção) Collective Exhibitions (selection)

2009	Pintura de Escultores, Alcobaça
2007	Escultura de Afetos, Sociedade Nacional de Belas Artes, Lisboa
2006	Escultura de Afetos, Alcobaça
2001	Feira de Arte Fil, Lisboa
2000	Nacional Museum, Providence, USA
1999	Janela do Atlântico, Bermudas Nacional Gallery
1997	Palácio de Belém, Lisboa
1994	Escultura Ibérica, Caixa Geral dos Depósitos, Lisboa
1993	1 Encuentro Iberico de Escultura Actual, Espanha Orientations, Fundação Akemi, Amagasaki, Japão
1991	Bienal Configura 1, Erfurt, Alemanha
1988	Artistas Portugueses Contemporâneos, Palácio dos Anjos Algés
1987	Cultura Portuguesa, São Paulo Brasil
1986	Terceira Exposição de Artes Plásticas da Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa Esculturas no Palácio de Belém, Lisboa
1985	Bienal de Artes Plásticas, Palácio de Cristal, Porto
1984	Nascer e Depois, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa
1982	Nova Escultura em Pedra, itinerante Portugal

Representada em colecções privadas, instituições, museus e escultura pública
Represented in private collections, institutions, museums and public sculpture

Manuel Costa Cabral

Curador

Nasceu em Lisboa em 1941 e formou-se em pintura na Escola Superior de Belas-Artes de Lisboa, 1963. Em 1973 foi co-fundador do Ar.Co – Centro de Arte e Comunicação Visual. Em 1993 recebe o título de Honorary Fellow do Royal College of Art, Londres. Foi Director do Serviço de Belas-Artes da Fundação Calouste Gulbenkian de 1994 a 2011.

Enquanto consultor da Fundação Carmona e Costa a partir de 2011 foi curador de várias exposições nomeadamente na Sociedade de Belas Artes em Lisboa a exposição “Graça Costa Cabral – Escultura e Desenho 2016” e “Maria José Oliveira – 40 Anos de Trabalho” em 2017, e também organiza anualmente as “Conferências Carmona e Costa” desde 2015.

Manuel Costa Cabral

Curator

Manuel Costa Cabral was born in Lisbon in 1941. He completed his studies in painting at the Escola Superior de Belas-Artes de Lisboa, in 1963. In 1973, he was one of the founders of Ar.Co – Centro de Arte e Comunicação Visual. In 1993, he was bestowed the title of Honorary Fellow of the Royal College of Art, London. He was the director of the Calouste Gulbenkian Foundation's Fine Art Department from 1994 to 2011.

A consultant for the Carmona e Costa Foundation since 2011, he has curated multiple exhibitions, including the shows “Graça Costa Cabral – Sculpture and Drawing 2016” and “Maria José Oliveira – 40 Years of Work” in 2017. Since 2015, he has been the responsible for the yearly edition of the “Carmona e Costa Conferences.”

FICHA TÉCNICA

Technical sheet

TÍTULO

Title

Graça Costa Cabral
Obras | 1982-2015

Graça Costa Cabral
Works | 1982-2015

REALIZAÇÃO

Production
ARQUIPÉLAGO – CENTRO DE
ARTES CONTEMPORÂNEAS

DIREÇÃO

Direction
Fátima Marques Pereira

CURADORIA

Curator
Manuel Costa Cabral

APOIO À CURADORIA

Assistant curators
Bárbara Gradim
Carlota Costa Cabral
Ivan Tito Fontes
Teresa Costa Cabral

COORDENAÇÃO EXPOSITIVA

MUSEOLOGIA E ARTES VISUAIS

Exhibition Coordination
Museology and Visual Arts
Diana Gonçalves dos Santos

PRODUÇÃO

Production
Dalila Couto
Ricardo Botelho

COMUNICAÇÃO

Communication
Bárbara Ávila Pacheco
Tânia Moniz (estagiário / intern)

AUDIOVISUAL E MULTIMÉDIA

Audiovisual and Multimedia
Marco Machado

ESPAÇO E ESTRUTURA

ARQUITETÓNICA

Architectural Structure and Space
Raquel Teves

MANUTENÇÃO E MONTAGENS

Installation Staff
João Marques
João Silva
Pedro Gouveia
Diogo Daniel (estagiário / intern)
José Lito (estagiário / intern)
Liliana Correia (estagiário / intern)

RECEÇÃO E GUARDARIA

Reception and Museum Guards
José Paulo dos Santos
Nuno Roque
Andreia Graça (estagiário / intern)
Hélder Melo (estagiário / intern)
Joaquim Lourenço (estagiário / intern)
Lino Medeiros (estagiário / intern)
Ricardo Ferreira (estagiário / intern)
Ricardo Oliveira (estagiário / intern)
Rodrigo Machado (estagiário / intern)
Rodrigo Silva (estagiário / intern)
Patrícia Bento (estagiário / intern)
Sabrina Vieira (estagiário / intern)
Solange Estrela (estagiário / intern)
Vanessa Rocha (estagiário / intern)

SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS

Administrative Services
Joana Santos
Marco Ventura
Alexandre Lopes (estagiário / intern)

SERVIÇO EDUCATIVO

Educational Service
Beatriz Brum
Andreia Oliveira (estagiário / intern)
Diogo Aguiar (estagiário / intern)
Sara Silva (estagiário / intern)

CENTRO DOCUMENTAL

E BIBLIOTECA

Documentation Center
and Library
João Almeida
Carlos Frazão (estagiário / intern)

LOJA

Shop
Manuel Oliveira

VIGILÂNCIA

Surveillance
PROVISE - Sociedade de
Proteção, Vigilância
e Segurança, Lda.

APOIO TÉCNICO | MANUTENÇÃO

Technical Support | Maintenance
SEGMA - Serviços de Engenharia,
Gestão e Manutenção, grupo EDA
ISS Facility Services

TRADUÇÃO

Translation
José Roseira

FOTOGRAFIA

Photography
Rui Soares

DESIGN GRÁFICO

Graphic Design
Visual Kitchen

IMPRESSÃO

Printing
Accional – Ações Promoções e
Representações, Lda.
Nova Gráfica, Lda.

ENTIDADES

EMPRESTADORAS

DE OBRAS

Loan institutions
Centro Cultural da Caloura
Museu Carlos Machado
Museu de Angra do Heroísmo

PATROCINADOR OFICIAL

Official Sponsor

azores  airlines

PARCEIROS MEDIA

Media partners

 RTP AÇORES

ANTENA  1

APOIO

Support

 GRUPO BENSAÚDE

 Associação de Caçadores da Ilha da Madeira

acacinfo@azores.gov.pt
Rua Adolfo Coutinho de Medeiros s/n
9600-516 Ribeira Grande São Miguel – Açores
<http://arquipelagocentrodeartes.azores.gov.pt/>
terça-feira a domingo das 10h00 às 18h00

